



Repubalika y'u Rwanda
Umujyi wa Kigali



IMYANZURO Y'INAMA IDASANZWE Y'INAMA NJYANAMA Y'UMUJYI WA KIGALI YATERANYE KU WA 29 KAMENA 2023

1. IRIBURIRO

Ku wa Kane tariki ya 29 Kamena 2023, inama idasanzwe y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yateraniye mu cyumba cy'inama cy'Umujyi wa Kigali, yatumiwemo abagize Biro z'Inama Njyanama z'Imirenge y'Umujyi wa Kigali, iyoborwa n'Umuyobozi wayo, Umujyanama Dr. KAYIHURA Muganga Didas.

1.1 ABAJYANAMA BITABIRIYE INAMA:

Umujyanama Dr. KAYIHURA Muganga Didas
Umujyanama BIZIMANA Hamiss
Umujyanama Dr. MPABWANAMAGURU Merard
Umujyanama MUHUTU Gilbert
Umujyanama RUBINGISA Pudence
Umujyanama RUTERA Rose
Umujyanama URUJENI Martine

1.2 ABAJYANAMA BATITABIRIYE INAMA BAFITE IMPAMVU:

Umujyanama BAGUMA Rose
Umujyanama KAJENERI Mugenzi Christian
Umujyanama NISHIMWE Marie Grace
Umujyanama UMUTESI Geraldine



2. INGINGO ZARI KU MURONGO W'IBYIGWA

1. Umushinga w'igenamigambi ry'Umujyi wa Kigali ry'umwaka wa 2023/2024 ugizwe na gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari;
2. Urutonde rw'imishinga y'ibikorwa remezo (KIP) ruvuguruye ifite uburebure bwa 215.6 km;
3. Raporo y'ibyemezo by'inama ya Biro na Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali yateranye ku itariki 14 Kamena 2023;
4. Imishinga y'igenagaciro ry'imitungo y'abaturage ahazubakwa:
 - Umuhanda wa Sonatube-Nyakabanda-Alpha Palace;
 - Umuhanda wa Sonatube-Sahara-Kabeza;
 - Umuhanda wa Ruliba-Karama-Nyamirambo;
 - Ahazubakwa ibikorwa remezo by'inyungu rusange mu Murenge wa Kinyinya
 - Kwagura ikigo cya Gisirikare cya Mataba mu Murenge wa Mageragere;
 - Kwagura irimbi rya Rusororo;
 - Kwagura ibitaro bya Masaka
5. Ibishushanyo rusange by'imitunganyirize y'ahantu mu Mujyi wa Kigali (physical plans);
 - Kwemeza igishushanyo rusange cy'imitunganyirize ya site ya Masoro phase I mu Murenge wa Ndera;
 - Gutangiza igishushanyo rusange cy'imitunganyirize ya site Nunga mu Murenge wa Gahanga;
 - Gutangiza igishushanyo rusange cy'imitunganyirize ya site Gitaraga mu Murenge wa Masaka;
 - Gutangiza igishushanyo rusange cy'imitunganyirize ya Kinyinya Green City;
6. ibibazo by'abaturage Biro y'Inama Njyanama yagejeje kuri Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali.

3. GUSUZUMA INGINGO ZIRI KU MURONGO W'IBYIGWA

Mbere yo gutangira inama, Umuyobozi w'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yashimiye abitabiriye inama muri rugange, ashimira abagize Biro z'Inama Njyanama z'Imirenge y'Umujyi wa Kigali by'umwihariko kuba bitabiriye inama idasanze y'Inama Njyanama y'Umujyi wa



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

Kigali. Nyuma y'ijambo ryo gushimira yagejeje ku biyitabiriye gahunda y'inama nyuma yaryo hatangira gusuzumwa no gufata ibyemezo ku ngingo z'inama mu buryo bukurikira:

INGINGO YA MBERE: UMUSHINGA W'IGENAMIGAMBI RY'UMUJYI WA KIGALI RY'UMWAKA WA 2023/2024 UGIZWE NA GAHUNDA Y'IBIKORWA N'INGENGO Y'IMARI

Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yagejewe mu incamake ingengo y'imari ivuguruye y'umwaka wa 2022-2023 (ingano, iyinjije n'uko yakoreshejwe). Ku ngengo y'imari ingana na 267,113,351,268Frw hinjiye angana na 229,496,153,855Frw ahwanye na 86%., hakoreshwa angana na 215,959,754,825 ifite ijanisha ringana na 81%.

Yamurikiwe kandi mu buryo burambuye, uko ingengo y'imari izinjira mu mwaka wa 2023/2024 ugereranije n'ayinjije mu mwaka wa 2022/2023 nk'uko bigaragara mu mbonerahamwe ikurikira:

SOURCES	2022-2023 Revised Budget	2023-2024 Budget	(+)/(-)
TOTAL SOURCES OF REVENUES	267,113,351,268	265,999,995,718	-0.42%
TOTAL CoK	257,331,326,224	244,971,735,370	-5%
01 Earmarked Transfers (Districts)	60,519,713,080	67,523,850,078	11.6%
02 Own Revenues and pre-financing	165,667,279,413	138,388,698,721	-16%
2.1. Taxes revenues and others revenues	41,753,368,437	41,092,698,721	-1.6%
2.2. Land assets	17,679,683,545	9,609,600,000	-45.6%
2.3. loans	106,091,164,771	87,686,400,000	-17.3%
03 Transfers From Other GOR Agencies	21,663,143,931	31,938,574,000	47%
04. Extra budgetary/Opening balance	9,481,189,800	7,120,612,571	-25%
05. RUDP	9,782,025,044	21,028,260,348	115%
Externally Financed - Loan	4,829,368,924	0	
Externally Financed - Grants	4,952,656,120	19,357,999,643	291%
04. Extra budgetary/Opening balance	0	1,670,260,705	
TOTAL CoK+ RUDP	267,113,351,268	265,999,995,718	-0.42%



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

Yasobanuriwe na none umushinga w'ibikorwa uzakoreshwa muri iyi ngengo y'imari kuri buri program hatarimo ingengo y'imari y'umushinga ugamiye kunoza imiturire no kuvugurura utujagari (RDUP II) nk'uko bigaragara mu mbonerahamwe ikurikira:

PROGRAMMES AND SUB-PROGRAMMES FOR LG	TOTAL BUDGET BY PROGRAMMES	% by Programme VS Total Budget
1: ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICES	24,507,484,694	10%
2. TRANSPORT	139,501,960,087	57%
3. WATER AND SANITATION	503,205,660	0.21%
4. SOCIAL PROTECTION	7,791,685,561	3.18%
5. GOOD GOVERNANCE AND JUSTICE	2,482,410,774	1.01%
6. EDUCATION	36,039,901,593	14.71%
7. HEALTH	11,105,381,896	4.53%
8. YOUTH, SPORT AND CULTURE	1,739,599,148	0.71%
9. PRIVATE SECTOR DEVELOPMENT	228,768,853	0.09%
10. AGRICULTURE	923,238,560	0.38%
11. ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES	6,573,482,881	2.68%
12. ENERGY	0	0%
13. HOUSING, URBAN DEVELOPMENT AND LAND MANAGEMENT	13,574,615,663	5.54%
TOTAL BUDGET	244,971,735,370	100.00%

Abajyanama bamaze kugezwaho umushinga w'ingengo y'imari n'uw'ibikorwa by'Umujyi wa Kigali by'umwaka wa 2023-2024 no kwakira ibitekerezo by'abitabiriye inama bawunguranyeho ibitekerezo bafata umwanzuro ukurikira:

Umwanzuro 520//29.06.2022: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje gahunda y'ibikorwa by'Umujyi wa Kigali y'umwaka wa 2023-2024 itanga inama zikurikira:

- Kugira uruhare mu itegurwa n'ishyirwa mu bikorwa ry'ibishushanyo byihariye by'imitunganyirize y'ahantu mu Mujyi wa Kigali (Physical plans);
- Inama idasanzwe yo gusuzuma raporo y'isesengura ry'ishyirwa mu bikorwa ry'ibishushanyo byihariye by'imitunganyirize y'ahantu mu Mujyi wa Kigali (Physical plans) byemejwe n'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali kuva mu mwaka wa 2019 mu

rwego rwo gukumira ibibazo bibigararamo bishobora guteza ibihombo Umujyi wa Kigali no guteza imbere umujyi uzira imyubakire y'utujagari;

- c. Gushyiraho imirongo ngenderwaho (guidelignes) n'ingamba byo gukusanya imisoro n'amahoro mu mu Mirenge y'Umujyi wa Kigali bizafasha Inama Njyanama z'Imirenge gutanga umusanzu wayo/zibigiramo uruhare;
- d. Kongera imbaraga mu gushyiraho ibibuga by'imikino by'abana.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 521//29.06.2022: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yasabye Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali gushyiraho imirongo ngenderwaho (guidelignes) y'ubukangurambaga bw'abaturage bwo kubaka ibikorwa remezo ku gaciro ko kubaka kaburimbo mu rwego rwo kubona ingengo y'imari y'uruhare rw'abaturage rungana na 30% ahagiye gukorwa hose ibishushanyo rusange by'imitunganyirize y'ahantu (physical plans) mu Mujyi wa Kigali.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 522/29.06.2022: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje ingengo y'imari y'Umujyi wa Kigali y'umwaka wa 2023-2024 ingana na miliyari magana abiri na mirongo itandatu n'eshanu, miliyoni magana cyenda na mirongo icyenda n'icyenda, ibihumbi magana cyenda na mirongo icyenda na bitanu na magana arindwi na cumi n'umunani (265,999,995,718Frw).

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

INGINGO YA KABIRI: URUTONDE RW'IMISHINGA Y'IBIKORWA REMEZO (KIP) RUVUGURUYE IFITE UBUREBURE BWA 215.6 KM

Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yagejejweho ibisobanuro by'urutonde ruvugurura urw'imishinga y'ibikorwa remezo (KIP) rwemejwe mu mwanzuro w'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali ufite No 258/29.10.2021. Imishinga y'ibikorwa remezo izava ku burebure bwa 215.6km bube 221.5km.



Yasobanuriwe kandi impamvu yo kuwuvugurura ijyanye no kurushaho kunoza ishyirwa mu bikorwa ry'ibikorwa remezo by'Umujyi wa Kigali hashingiwe ku mihanda y'ingenzi yihutirwa (priorities) no gukemura byihuse ibibazo bitandukanye birimo:

- a. Kugabanya ubwinshi bw'imodoka mu muhanda n'umuvundo w'ibinyabiziga mu duce imihanda iherereyemo;
- b. Ibikorwa remezo bihari bidahagije, bito kandi bifunganye (imihanda);
- c. Kugabanya ingano y'amafaranga agenda ku mihanda ishaje;
- d. kwihutisha iterambere ry'ubukungu, ...

Inama Njyanama imaze kugezwaho ibikubiye mu mushinga uvuguruye wa KIP yawunguranyeho ibitekerezo ifata umwanzuro ukurikira:

Umwanzuro 523/29.10.2021: *Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali ivuguruye urutonde rw'imihanda igize umushinga w'ibikorwa remezo mu Mujyi wa Kigali ifite uburebure bungana na 215.6km (KIP) rwemejwe mu mwanzuro w'Inama Njyanama ufite nimeru 258/29.10.2021 ruba urw'imihanda ifite uburebure bungana na 218.9km nk'uko rugaragara mu mbonerahamwe iri ku mugereka w'iyi nyandiko; itanga n'inama zikurikira:*

- a. Gukora inyigo ku gihe y'imihanda yose izakorwa;
- b. Gushyiraho ingamba zigamije kugenzura no gukumira ibizahendesha umushinga igihe cyo kuwushyira mu bikorwa;
- c. Ku mihanda izakurwamo muri KIP, hemejwe ko hakuwemo uwo RTDA yemeye kuzakora wa Gitikinyoni Nyabarongo.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

INGINGO YA GATATU: RAPORO Y'IBYEMEZO BY'INAMA YA BIRO NA KOMITE NYOBOZI Y'UMUJYI WA KIGALI YATERANYE KU ITARIKI 14 KAMENA 2023

Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yagejejweho raporo y'isesengura ry'icyemezo cy'inama ya Biro na Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali yateranye ku wa 14 Kamena 2023 nk'uko igaragara mu mbonerahamwe ikurikira:



(Handwritten signature)

(Handwritten mark)

Umwanzuro 524/29.10.2021: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yakiriye kandi yemeza raporo ya Biro na Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali yemeje ikiruhuko cy'umwaka wa 2022/2023 cy'Umuyobozi wungirije w'Umujyi wa Kigali ushinzwe ubukungu n'imibereho myiza nk'uko kigaragara mu mbonerahamwe ikurikira.

S/N	ICYICIRO	IGIHE CY'IKIRUHUKO	
	Icyiciro cya mbere	Gutangira	14/07/2023
		Kurangira	02/08/2023
	Icyiciro cya kabiri	Gutangira	03/12/2023
		Kurangira	12/12/2023

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

INGINGO YA KANE: IMISHINGA Y'IGENAGACIRO RY'IMITUNGO Y'ABATURAGE

Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yagejejweho imishinga y'igenagaciro ry'imitungo y'abaturage izagirwaho ingaruka n'iyubakwa ry'ibikorwa remezo nk'uko igaragara mu mbonerahamwe ikurikira:

S/N	UMUSHINGA	IGISABWA N'INGENGO Y'IMARI
1.	Igenagaciro mvuguruza ry'imitungo y'abaturage y'ahubakwa umuhanda Mulindi-Gasogi-Rusororo-Kabuga	Kwemeza igenagaciro mvuguruza ry'amafaranga 11,113,022frw ry'abaturage 2: - KAREKEZI Augustin - MUHOZA Consolee
2.	Igenagaciro: - Mvuguruza ry'umutungo 1; - Uw'inyongera w'abaturage 2; - Irivuguruye ry'abantu 2	Kwemeza igenagaciro: - Mvuguruza ry'umutungo wa GATAMA Vincent (13,228,025rw) , - Irivuguruye rya MUPENZI Edouard rivuye kuri 35,151,341frw rikaba 9,313,197frw



(Handwritten signature)

(Handwritten mark)

S/N	UMUSHINGA	IGISABWA N'INGENGO Y'IMARI
	ku Muhanda Sonatube-Nyakabanda -Alpha Palace	- <i>N'irya</i> Succession BITEGE Chuma rivuye kuri 26,067,520frw rikaba 16,704,102Frw - Iry'inyongera: ry'abaturage rya: BANAMWANA Christopher (6,436,589frw) na MUTANGANA Gasore (2,066,869frw)
3.	Igenagaciro ry'inyongera ry'abaturage 3 ahubakwa umuhanda Sonatube-Sahara-Kabeza	Kwemeza igenagaciro rya -NZABANDORA Assiel (12,651,702frw) -RUTAYISIRE Issa (3,744,627frw) -DUSABE Jean Chrisostome (13,251,756)
4.	Igenagaciro mvuguruza ry'umutungo w'umuturage umwe ahubatswe umuhanda Ruliba-Karama-Nyamirambo	Kwemeza igenagaciro mvuguruza ry'umutungo wa HATEGAKIMANA Aboubakard ryemejwe mu mwanzuro No 369/29.07.2022 rikava ku 9,785,166Frw rikaba 10,274,424Frw
5.	Igenagaciro ry'imitungo y'abaturage 6 basigaye hagati mu irimbi rya Rusororo	Kwemeza igenagaciro ringana na 426,693.998frw ry'abaturage 6 bazengurutswe n'irimbi rya Rusororo
6.	Umushinga w'igenagaciro ry'imitungo y'abaturage ry'ahazubakwa umuhanda mu Murenge wa Kinyinya	Kwemeza igenagaciro ry'imitungo y'abaturage 19 ringana na 3,892,189,611frw mu rwego kwegereza abaturage ibikorwaremezo
7.	Igenagaciro ry'umutungo w'umuturage 1 ahaguriwe ibitaro bya Masaka	Kwemeza igenagaciro ry'umutungo wa NSENGUMUKIZA Silas ringana na 11,205,914frw ry'ahazagurirwa ibitaro bya Masaka
8.	Igenagaciro ry'imitungo y'abaturage 67 y'ahazagurirwa ikigo cya Gisirikare cya Mataba mu Murenge wa Mageragere	Kwemeza igenagaciro ry'imitungo y'abaturage 67 ringana na 8,733,063,310frw mu rwego rwo kunoza imikorere n'imikoreshereze y'ikigo cya Gisirikare cya Mataba mu Murenge wa Mageragere



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

Umwanzuro 525/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro mvuguruza ringana na miliyoni cumi n'imwe, ibihumbi ijana na cumi na bitatu na makumyabiri n'abiri (11,113,022Frw) rivuye kuri miliyoni icumi, ibihumbi ijana na mirongo itatu na bine na magana cyenda na mirongo inani n'atanu (10,134,985 Frw) ry'imitungo ya KAREKEZI Augustin na MUHOZA Consolee iherereye mu Karere ka Gasabo ahazubakwa umuhanda Mulindi-Gasogi-Rusororo-Kabuga

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 526/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro mvuguruza ringana miliyoni cumi n'eshatu, ibihumbi magana abiri na makumyabiri n'umunani na makumyabiri n'atanu (13,228,025Frw) rivuye kuri miliyoni cumi n'imwe, ibihumbi magana inani mirongo irindwi na bitatu n'ijana na mirongo icyenda n'icyenda (11,873,199frw) y'umutungo wa GATAMA Vincent uherereye mu Karere ka Gasabo ahazubakwa umuhanda Sonatube-Nyakabanda -Alpha Palace.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 527/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro rivuguruye ringana na miliyoni icyenda, ibihumbi magana atatu na cumi na bitatu n'ijana na mirongo icyenda n'arindwi (9,313,197Frw) rivuye kuri miliyoni mirongo itatu n'eshanu, ibihumbi ijana na mirongo itanu na kimwe na magana atatu mirongo ine na rimwe (35,151,341Frw) ry'umutungo wa MUPENZI Edouard uherereye mu Karere ka Gasabo ahazubakwa umuhanda Sonatube-Nyakabanda -Alpha Palace.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 528/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro rivuguruye rivuye kuri miliyoni makumyabiri n'esheshatu, ibihumbi mirongo itandatu na birindwi na magana anatu na makumyabiri (26,067,520Frw) rikaba miliyoni cumi n'eshesahum ibihumbi magana arindwi na bine n'ijana n'abiri (16,704,102Frw) ry'umutungo w'umuzungura wa BITEGE Chuma uherereye mu Karere ka Gasabo ahazubakwa umuhanda Sonatube-Nyakabanda -Alpha Palace.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07



(Handwritten mark)

(Handwritten mark)

Umwanzuro 529/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro ry'inyongera ry'umutungo wa BANAMWANA Christopher ringana na miliyoni esheshatu, ibihumbi magana ane na mirongo itatu na bitandatu na magana atanu mirongo inani n'icyenda (6,436,589frw) n'irya MUTANGANA Gasore ringana na miliyoni ebyiri n'ibihumbi mirongo itandatu na bitandatu na magana inani na mirongo itandatu n'icyenda (2,066,869frw) iherereye mu Karere ka Kicukiro ahazubakwa umuhanda Sonatube-Nyakabanda -Alpha Palace .

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 530/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro ry'inyongera ry'imitungo y'abaturage rigaragara mu mbonerahamwe ikurikira:

s/n	Nyirimutungo	Igenagaciro ryemejwe mbere	Igenagaciro ry'inyongera	Igenagaciro hamwe ryose	Umuhanda
1	NZABANDORA ASSIEL	16,217,123	12,651,702	28,868,825	Sonatube - Sahara -Kabeza
2	RUTAYISIRE ISSA	3,324,482	3,744,626	7,069,108	
3	DUSABE Jean0 Chrisostome	0	13,251,756	13,251,756	
4	BANAMWANA Christopher	35,908,576	6,436,589	42,345,165	Sonatube-nyakabanda - Alpha Palace
5.	MUTANGANA Gasore	4,272,432	2,066,869	6,339,301	

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 531/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro mvuguruza ringana na miliyoni icumi, ibihumbi magana abiri mirongo irindwi na bine na magana ane na makumyabiri n'ane (10,274,424Frw) rivuye kuri miliyoni icyenda, ibihumbi magana arindwi mirongo inani na bitanu n'ijana na mirongo itandatu n'atandatu (9,785,166Frw), iry'umutungo wa HATEGAKIMANA Aboubakard iherereye mu Karere ka Nyarugenge ahazubakwa umuhanda Ruliba-Karama-Nyamirambo.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

Umwanzuro 532/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro ringana na miliyoni magana ane na makumyabiri n'esheshatu, ibihumbi magana atandatu mirongo icyenda na bitatu na magana acyenda mirongo icyenda n'umunani (426,693.998frw) ry'imitungo 6 y'abaturage izengurutse n'irimbi rya Rusororo .

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 533/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro ringana na miliyari eshatu, miliyoni magana inani na mirongo icyenda n'ebiri, ibihumbi ijana na mirongo inani n'icyenda na magana atandatu na cumi na rime (3,892,189,611Frw) ry'imitungo 19 iherereye mu Murenge wa Kinyinya izagirwaho ingaruka n'iyubakwa ry'umuhanda wo mu Murenge wa Kinyinya

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 534/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro ringana na miliyoni cumi n'imwe, ibihumbi magana abiri na bitanu na magana cyenda na cumi n'ane (11,205,914Frw) ry'umutungo wa NSENGUMUKIZA Silas uherereye mu Karere ka Kicukiro, Umurenge wa Masaka wagizweho ingaruka n'iyagurwa ry'ibitaro bya Masaka

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 535/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igenagaciro ringana na miliyari umunani, miliyoni magana arindwi na mirongo itatu n'eshatu, ibihumbi mirongo itandatu na bitatu na magana atatu na cumi (8,733,063,310Frw) ry'imitungo 67 iherereye mu Karere ka Nyarugenge ahazagurirwa ikigo cya Gisirikare cya Mataba mu Murenge wa Mageragere.



INGINGO YA GATANU: IBISHUSHANYO RUSANGE BY'IMITUNGANYIRIZE Y'AHANTU MU MUJYI WA KIGALI (PHYSICAL PLANS)

Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yagejejweho imishinga yo gutangiza no kwemeza ibishushanyo rusange by'imitunganyirize y'ahantu iherereye mu Murenge wa Ndera, mu wa Gahanga n'uwa Masaka nk'uko igaragara mu mbonerahamwe ikurikira:

S/N	IGISHUSHANYO	IGISABWA N'IBIRANGA IGISHUSHANYO
1.	Igishushanyo rusange cy'imitunganyirize y'ahantu (Physical plan) Masoro phase I;	Kwemeza gutangira gushyira mu bikorwa igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Masoro Phase I ifite ubuso bungana na 20.5ha , n'ibibanza ibibanza 228 n'imihanda ifite uburebure bwa km 3,795 gihereye mu Kagari ka Masoro, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, cyateguwe hakoreshejwe uruhare rw'abaturage ku bufatanye n' Umujyi wa Kigali.
2.	Igishushanyo rusange cy'imitunganyirize y'ahantu (Physical plan) ya Nunga mu Murenge wa Gahanga;	Kwemeza ko hatangira gukorwa inyigo y'igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Nunga Phase II ifite ubuso bungana na 44ha gihereye mu Kagari ka Nunga, Umurenge wa Gahanga, Akarere ka Kicukiro;
3.	Igishushanyo rusange cy'imitunganyirize y'ahantu (Physical plan) ya Gitaraga iherereye mu Murenge wa Masaka;	Kwemeza ko hatangira gukorwa inyigo y'igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Gitaraga gifite ubuso bungana na 219.5ha gihereye mu Kagari ka Gitaraga, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro;
4.	Igishushanyo rusange cy'imitunganyirize ya Kinyinya Green City	Gutangiza igishushanyo rusange cy'imitunganyirize ya Kinyinya Green City gifite ubuso bungana na 600ha

Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali imaze kubyunguraho ibitekerezo yafashe imyanzuro ikurikira:



Umwanzuro 536/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Masoro Phase I gifite ubuso bungana na 20.5ha, gihereye mu Kagari ka Masoro, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo cyateguwe ku bufatanye bw'abaturage n' Umujyi wa Kigali.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 537/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje gutangiza igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Nunga Phase II gifite ubuso bungana na 44ha gihereye mu Kagari ka Nunga, Umurenge wa Gahanga, Akarere ka Kicukiro.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 538/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje gutangiza igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Gitaraga gifite ubuso bungana na 219.5ha gihereye mu Kagari ka Gitaraga, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Umwanzuro 539/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje gutangiza igishushanyo cy'imitunganyirize ya site ya Kinyinya cyo gukora "green city" gifite ubuso bungana na 600ha ihereye mu Kagari ka Murama na Gasharu mu Murenge wa Kinyinya.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

INGINGO YA KARINDWI: IBIBAZO BY'ABATURAGE BIRO Y'INAMA NJYANAMA YAGEJEJE KURI KOMITE NYOBOZI Y'UMUJYI WA KIGALI

AMAZINA	IGISABWA N'ICYAGARAGAYE MU ISESENGURA
a. GAJU Jeanne	Bahawe igenagaciro ry'imitungo yabo izimurwa ahazubakwa umuhanda
b. NSENGIYUMVA Camille	Zindiro-Bibare-Cyamitsingi bandikira Inama Njyanama y' Umujyi wa Kigali bagaragaza ko batanyuzwe n'ibi bikurikira: <ul style="list-style-type: none">❖ Iyubakwa ry'umuhanda uzabasiga mu manegeka;❖ Ntibanyuzwe n'igenagaciro ryabariwe imitungo yabo



AMAZINA	IGISABWA N'ICYAGARAGAYE MU ISESENGURA
	<p>Mu gukurikirana ikibazo, hagaragajwe ko basuwe bagasobanurirwa uko igenagaciro ry'imitungo yabo ryabazwe banagaragarizwa uburyo iyubakwa ry'umuhanda uzubakwa ritazabasiga mu manegeka nk'uko babikeka.</p> <p>Nyuma y'ibyo biganiri abaturage bemeye ibi bikurikira :</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Abaturage bemeye igenagaciro ryakozwe mbere banatanga ibyangombwa bisabwa ngo bishyurwe ; ❖ Impungenge

Umwanzuro 540/29.06.2023: Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali yemeje ko ibibazo GAJU Jeanne na NSENGIYUMVA Camille bagejeje ku Nama Njyanama y'Umujyi wa Kigali nta shingiro gifite cy'impungenge zo kuzasigwa mu manegeka n'ikorwa ry'umuhanda Zindiro-Bibare-Cyamitsingi no kutanyurwa n'igenagaciro ryakorewe imitungo yabo kuko bamaze babisobanuriwe neza bakanyurwa.

Byemejwe n'Abajyanama 07/07

Inama yatangiye imirimo yayo saa tatu za mu gitondo (09h00) iyisoza saa kumi z'umugoroba (16h00).

Umwanditsi w'Inama



BAGUMA Rose

**Umunyamabanga w'Inama Njyanama
y'Umujyi wa Kigali**

Umuyobozi w'Inama



**Dr. KAYIHURA Muganga Didas
Umuyobozi w'Inama Njyanama
y'Umujyi wa Kigali**

REPUBLIKA Y'U RWANDA



UMUJYI WA KIGALI

Icyemezo cy'Inama Njyanama N° 522/29.06.2022 cyo kuwa 29/06/2023 gishyiraho Ingengo y'Imari y'Umujyi wa Kigali y'Umwaka wa 2023/2024

The COK Council Decision N° 522/29.06.2022 of 29th June 2023 determining the City Finances for Fiscal Year 2023/2024

Décision du Conseil de la Ville de Kigali N° 522/29.06.2022 du 29 Juin 2023

**INGENGO Y'IMARI Y'UMUJYI WA KIGALI
Y'UMWAKA WA 2023/2024**

**CITY OF KIGALI BUDGET
FOR FISCAL YEAR 2023/2024**

**BUDGET DE LA VILLE DE KIGALI
POUR LA PÉRIODE DE L'EXERCICE FISCAL 2023/2024**



(Handwritten mark)

(Handwritten mark)

INSANGANYAMATSIKO:

**KWIHUTISHA IBIKORWA BIGAMIJE KUZAHURA
UBUKUNGU, KWIRINDA NO KUGABANYA INGARUKA
Z'IMIHANDAGURIKIRE Y'IKIRERE NDETSE NO
KUZAMURA INZEGO ZITANGA UMUSARURO
HAGAMIJWE KUZAMURA IMIBEREHO.**

**THEME: ACCELERATING ECONOMIC RECOVERY,
CLIMATE CHANGE MITIGATION/ADAPTATION AND
ENHANCING PRODUCTIVE SECTORS FOR IMPROVED
LIVELIHOOD.**

**THÈME: ACCÉLÉRATION DE LA REPRISE
ÉCONOMIQUE, ATTÉNUATION/ADAPTATION AU
CHANGEMENT CLIMATIQUE ET RENFORCEMENT
DES SECTEURS PRODUCTIFS POUR AMÉLIORER LES
MOYENS DE SUBSISTANCE.**



2 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

(Handwritten signature)

(Handwritten mark)

ICYEMEZO CY'INAMA NJYANAMA
N° 522/29.06.2022 CYO KUWA
29/06/2023 GISHYIRAHU INGENGO
Y'IMARI Y'UMUJYI WA KIGALI
Y'UMWAKA WA 2023/2024

THE CITY COUNCIL DECISION No
522/29.06.2022 OF 29/06/2023
DETERMINING THE CITY OF
KIGALI FINANCES FOR THE
FISCAL YEAR 2023/2024

DECISION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE KIGALI N° 522/29.06.2022 DU
29/06/2023 PORTANT FIXATION DES
FINANCES DE LA VILLE DE KIGALI
POUR LA PERIODE DE L'EXERCICE
FISCAL 2023/2024

Abagize Inama Njyanama y'Umujyi wa
Kigali mu nama yabo yo kuwa 29/06/
2023;

The Council Members of City of Kigali,
in their session of 29/06/2023;

Les membres du Conseil de la ville de
Kigali en leur séance du 29 / 06 / 2023;

Bashingiye ku Itegeko Ngenga N°
002/2022.OL ryo Ku wa 12/12/2022
ryerekeye Imicungire y'imari n'umutungo
Bya leta cyane cyane mu ngingo yaryo ya

Pursuant to the Organic Law N°
002/2022.OL of 12/12/2022 on Public
Finance Management especially in its
article 11,

Vu la Loi Organique n° 002/2022.OL du
12/12/2022 portant gestion des Finances
publiques spécialement en son article 11,



Bashingiye ku Itegeko 75/2018 ryo kuwa
07/09/2018 rishyiraho inkomoko y'imari
n'umutungo by'inzego z'imitegekere
y'igihugu zegerejwe abatwariye cyane cyane
mu ngingo yaryo ya 4, iya 5, iya 57, iya 61,
iya 63; iya 64 n' iya 65;

Pursuant to the Law No 75/2018 of
07/09/2018 determining the sources of
revenue and property of decentralized
administrative entities especially in its
articles 4, 5, 57, 61, 63, 64 and 65;

Vu la Loi No 75/2018 du 07/09/2018
déterminant les sources de revenus et du
patrimoine des entités administratives
décentralisées spécialement en ses articles
4, 5, 57, 61, 63, 64 et 65;

3 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

Bashingiye ku Itegeko N° 22/2019 ryo ku wa 29/07/2019 Rigenga Umujyi wa Kigali cyane cyane ingingo ya 2, 3 n'ya 9;

Pursuant to the Law N° 22/2019 of 29/07/2019 governing the City of Kigali especially in its article 2,3 and 9;

Vu la Loi N° 22/2019 du 29/07/2019 régissant la Ville de Kigali spécialement en son article 2,3 et 9;

Bashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 002/07.01 ryo kuwa 02/07/2015 rigena Amategeko Ngenyamikorere y'Inama Niyana y'Inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;

Pursuant to Ministerial Order N° 002/07.01 of 02/07/2015 instituting the internal rules and regulations governing the Councils of decentralized administrative entities;

Vu l'Arrêté Ministériel N° 002/07.01 du 02/07/2015 portant règlement d'ordre intérieur des entités administratives décentralisées;

BEMEJE:

ADOPT:

ADOPTENT :



Ingingo ya mbere: Amafaranga ateganyijwe

Article One: Expected revenues

Article premier: Ressources

Hakurikijwe Imbonerahamwe "A" ikurikira, amafaranga ateganyijwe kwinjira mu Ngengo Umujyi wa Kigali mu gihe cy'umwaka wa 2023/2024, ahwanye na Miliyari magana abiri mirongo ine n'enye na miliyoni magana cyenda mirongo irindwi n'imwe, ibihumbi magana arindwi mirongo

In accordance with table "A" below, the expected total resources for the City of Kigali Budget of the City of Kigali for the fiscal year 2023/2024 are valued at Two hundred forty-four billion nine hundred seventy-one million seven hundred thirty-five thousand three hundred seventy (244,971,735,370

Conformément au tableau "A" ci-après, le total des ressources du Budget de la ville de Kigali est évalué pour la période de l'exercice fiscal 2023/2024 à deux cent quarante-quatre milliards neuf cent soixante et onze millions sept cent trente-cinq mille trois cent soixante-dix (244,971,735,370 FRW).

4 Shyira umukono kuri buri pojji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

Ingingo ya 2: Amafaranga ateganyijwe gusohoka

Hakurikijwe imbonerahamwe "B" ikurikira, amafaranga ateganyijwe gukoreshwa mu ngengo y'imari y'Umujyi wa Kigali mu mwaka wa 2023/2024 ahwanyeye na Miliyari magana abiri mirongo ine n'enye na miliyoni magana cyenda mirongo irindwi n'imwe, ibihumbi magana arindwi mirongo itatu na bitanu na magana atatu mirongo irindwi (244,971,735,370 FRW).

Hiyongereyeho amafaranga Miliyari makumyabiri n'imwe na miliyoni makumyabiri n'umunani, ibihumbi magana abiri mirongo itandatu na magana atatu mirongo ine n'umunani (21,028,260,348 FRW) y'umushinga wa RUDP II, yose hamwe akaba ari 265,999,995,718 FRW.



Amafaranga yose urwego rwegerajwe abatuye ruteganya gukoresha agabanijemo amafaranga akoreshwa mu Ngengo y'Imari isanzwe igenewe kwishyura Imishahara, kwishyura ibikoresho n'imirimu bihabwa

Article 2: Expenditures

In accordance with table "B" below, the expenditures of the City of Kigali during the year 2023/2024 are valued at Two hundred forty-four billion nine hundred seventy-one million seven hundred thirty-five thousand three hundred seventy (244,971,735,370 RWF).

and Twenty-one Billion Twenty-eight Million Two Hundred Sixty Thousand Three Hundred Forty-eight (21,028,260,348 RWF) for the project RUDP II. Totalling the whole budget of RWF 265,999,995,718.

The total expenditure of a decentralized entity is broken down into current expenditure to pay salaries and other goods and services consumed by the decentralized entity, and capital expenditure to finance the

Article 2 : Dépenses

Conformément au tableau "B" ci-après, les dépenses totales de la ville de Kigali pour la période de l'exercice fiscal 2023/2024 sont évaluées à deux cent quarante-quatre milliards neuf cent soixante et onze millions sept cent trente-cinq mille trois cent soixante-dix (244,971,735,370 FRW).

Et Le budget du projet RUPDII equivalent à vingt et un milliards vingt-huit millions deux cent soixante mille trois cent quarante-huit Franc Rwanda (21,028,260,348 FRW) totalisant 265,999,995,718 Frw

Les dépenses totales d'une entité décentralisée sont réparties en dépenses courantes pour payer les salaires et autres biens et services consommés par l'entité

Amafanga azakoreshwa n'urwego Details of the Decentralized Entity Les détails des dépenses d'une entité décentralisée rwegerejwe abatwage asaranganyijwe expenditures by budget lines, National sont présentés par lignes budgétaires, Stratégie hakurikijwe imirongo y'ingengo y'imari, Strategy for Transformation (NSTI), by Nationale de Transformation (NSTI), par secteur Gahunda y'igihugu y'imyaka irindwi yo sector, by programmes and sub- d'activité, par programme et sous-programme et kwihuisha iterambere (NSTI), ibyiciro programmes and by economic par classification économique conformément à by'imirimu, porogaramu ndetse n'urwego classification are provided in annex II. l'annexe II. rw'ubukungu nk'uko umugereka wa II ubyerekana.



9 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

[Handwritten signature]

Ingingo ya 3: Uburinganire bw'ingengo y'imari y'Umuji wa Kigali

Article 3: Consolidated Budget of the City of Kigali

Article 3 : Equilibre du Budget de la Ville de Kigali

Uburinganire bw'ingengo y'imari Umujyi wa Kigali yinjira n'isohoka buhuje ku buryo buteye butya:

The consolidated Budget of the City of Kigali is as follows:
Equilibre du Budget de la Ville de Kigali entre les recettes et les dépenses s'établissent comme suit:

IBITEGANIJWE KWINJIZA AMAFARANGA	RESOURCES	RESSOURCES	Montant
Imisoro	Taxes	Impôts	32,214,013,141
Amahoro	Fees	Taxes	8,878,685,580
Kugurisha indi mitungo	Disposal of assets	Cession de patrimoine	9,609,600,000
Inkunga zigenewe ibikorwa byihariye	Earmarked transfers	Transferts ciblés	67,523,850,078
Izindi nkunga zikomoka mu nzego za leta n'amafaranga y'abaterankunga	Transfers from Government Agencies	Transferts d'autres agences gouvernementales	31,938,574,000
Amafaranga yose atarakoreshejwe/yimukanwe	All unused funds/Closing Balances	Tous les fonds non utilisés/soldes de clôture	7,120,612,571
Imishinga (RUDP)	Projects	Projets	21,028,260,348
Ibikorwa bya buri muni	Budgeted activities	Activités budgétaires	
Ibikorwa by'iterambere	Operational costs	Dépenses opérationnelles	77,296,323,496
	Development budget	Budget de développement	188,703,672,222

10 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

Ingingo ya 4: Amahame agenga ingengo y'imari y'Inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;

Hakurikijwe uburyo bw'ihuzwa ry'ibigize Ingengo y'Imari rusange y' urwego rwegerejwe abaturage n'amahame ateguka ko Ingengo y'Imari ihurizwa hamwe, igakorehwa mu mwaka umwe kandi ikagaragaza ibizinjira n'ibizakorehwa byose, Ingengo y'Imari y'urwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage ihuriza hamwe amafaranga yinjizwa n'Umujyi wa Kigali ubwawo, Inkunga ziva mu Butegetsi Bwite bwa Leta, amafaranga y'abaterankunga ndetse n'amafaranga azakorehwa mu Ngengo y'Imari isanzwe n'igenewe gushorwa mu mishinga y'Iterambere



Ingingo ya 5: Umuyobozi Mukuru

ushinzwe gucunga ingengo y' Imari ku rwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage;

Article 4: Principles of the Budget of decentralized administrative entities;
Article 4: Principes régissant sur le budget des entités administratives décentralisées ;

In accordance with the concept of the unified budget, the rules of unity, universality and yearly budgeting, and for policy purposes, the budget of the decentralized administrative entity encompasses all revenues generated by the decentralized entity from its own taxes and non-taxes, income from Central Government, donor grants as well as current expenditures and capital expenditures. Conformément au concept de budget unifié, aux règles d'unité, d'universalité et de budgétisation annuelle, et à des fins politiques, le budget de l'entité administrative décentralisée englobe toutes les recettes générées par l'entité décentralisée à partir de ses propres impôts et taxes, les revenus du gouvernement central, les subventions des donateurs ainsi que les dépenses courantes et les dépenses d'investissement.

Article 5: Chief Budget Manager in charge of the budget for the decentralized administrative entity;
Article 5: Gestionnaire Principal du Budget d'une entité administrative décentralisée ;

11 *Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.*

Umuyobozi mukuru w'ibikorwa w' Umujiyi wa The City Manager of the City of Kigali is Gestionnaire Principal du Budget une entité Kigali ni we Muyobozi Mukuru ushinzwe gucunga Chief Budget Manager in charge of the budget décentralisée est le Gestionnaire Principal du Ingengo y'imari ku rwego rw'imitegekere y'Igihugu for the decentralized administrative entity of Budget d'une entité administrative rwegerajwe abaturage rw'Umujiyi wa Kigali. the City of Kigali. décentralisée de la Ville de Kigali.



12 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

(Handwritten signature)

Ingingo ya 6: Gahunda irambuye yo gukoresha ingengo y'imari y'umwaka

Article 6: Detailed annual expenditures plan of the budget

Article 6: Plan annuel détaillé d'exécution du budget

Mu Inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, iyo ingengo y'imari yamazamaze gutorwa, Umuyobozi wa Komite Nyobozi mu rwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage amenyeshashya inzego zemerewe ingengo y'imari, agafatanyana na zo gutegura gahunda irambuye y'uko ingengo y'imari izakoreshwa.

Après l'adoption du budget de l'Entité Administrative Décentralisée, le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée informe les organes qui ont bénéficié des allocations budgétaires et prépare avec eux un plan détaillé d'exécution du budget.



Umuyobozi wa Komite Nyobozi mu rwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage, abumvikanyeho n'abandi bagize Komite Nyobozi y'urwo rwego, atanga uburenganzira bwo gukoresha amafaranga akurikije uko amafaranga yinjira n'uko asohoka na gahunda z'ibigomba kwitabwaho mbere y'ibindi.

The Executive Committee Chairperson of the Decentralized Administrative Entity, in consultation with members of the Executive Committee of that entity, shall authorize the use of the expenditure depending on revenues and expenditures and the priorities.

(Handwritten mark)

Ingingo ya 7: Gukoresha amafaranga adateganyijwe

Birabujijwe gukoresha amafaranga adateganyijwe mu ngengo y'imari aho yava hose.

Article 7: Extra budgetary expenditures

It is strictly prohibited to incur extra budgetary expenditures whatever their source.

Article 7 : Dépenses extrabudgétaires

Il est strictement interdit de faire des dépenses extrabudgétaires quel que soit leur mode de financement.

Ingingo ya 8: Ifatwa ry'icyemezo cyo kwishyura

Nta mafaranga yishyurwa hatarabanje gufatwa icyemezo mbere kigaragaza ko azishyurwa.

Article 8: Prior commitment to pay

No payment shall be made without prior commitment to pay has been established.

Article 8: Engagement préalable au paiement

Aucun paiement ne peut être effectué, sans engagement préalablement établi.

Umuyobozi mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari y' urwego rwegererejwe abaturage agomba kugenzura ko icyemezabuguzi zose zakiriwe n' urwego rwegererejwe abaturage zikandikwa mu bitabo byabigenewe mu gihe kigenwe, akanashyikiriza Ministeri ifite Imari mu nshingano zayo

The Chief Budget Manager is required to ensure the timely acknowledgement of all invoices by the decentralized entity and their recording in the appropriate registers in a specific period, and the submission of payment requests to the Ministry in charge of finance, before the due date for payment.

Le Gestionnaire principal du budget est chargé de veiller à la réception et à l'enregistrement dans les délais de toutes les factures reçues par une entité décentralisée et de soumettre des demandes de décaissements au Ministère ayant les finances dans ses attributions avant l'échéance de paiement.



(Handwritten signature)

impapuro zisaba ko zishyurwa, itariki yo kwishyura itararenga.

Ingingo ya 9: Ububasha bwo kuguza mu nzego z'imitgekere y'Igihugu zegerejwe abaturage; Inzego z'imitgekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, Inama Nyanama y'urwego rwegerejwe abaturage ishobora gufata gusa imyenda yo gushora mu mishinga y'amajyambere hakurikijwe itegeko ryashyiraho inkomoko y'imari n'umutungo waturere n'Umujyi wa Kigali n'ikoreshwa ryayo.

Mu nzego z'imitgekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, Inama Nyanama y'urwego rwegerejwe abaturage ishobora gufata gusa imyenda yo gushora mu mishinga y'amajyambere hakurikijwe itegeko ryashyiraho inkomoko y'imari n'umutungo waturere n'Umujyi wa Kigali n'ikoreshwa ryayo.



Inzego z'imitgekere y'Igihugu zegerejwe abaturage ntizifite ububasha bwo gutanga no kwemeza ingwate z'inguzanyo ku mutungo rusange wazo.

Article 9: Autorité d'emprunter au niveau des Entités Administratives Décentralisées;

Au niveau des Entités Administratives Décentralisées, le Conseil de chaque entité ne peut contracter les prêts que pour le financement des projets de développement conformément à la loi portant finances des districts et de la Ville de Kigali et régissant leur utilisation.

Les entités administratives décentralisées n'ont pas le pouvoir de fournir ni d'approuver des garanties sur leur domaine public.

Ingingo 10 : Itangwa ry'uburenganzira bwo kwimura amafaranga avanwa ku ngingo ayanwa ku yindi mu nzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;

Ku bireba inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, afatanyije na Minisitiri ufite inzego z'ubutegetsi bw'igihugu mu nshingano ze n'abahagarariye inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, Minisitiri ufite imari mu nshingano ze agena imirongo mikuru yerekeye uburyo bukoreshwa mu kuvana amafaranga ku ngingo ashyirwa ku yindi mu ngingo y'imari z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage. Inzego z'imitegekere y'Igihugu abaturage zishyiraho amabwiriza aganga ibyo kwimura amafaranga ku ngingo z'ingingo y'imari ayanwa ku zindi.



Article 10: Authorization of reallocation of funds from one budgetary line to another in decentralized administrative entities;

In conjunction with the Minister in charge of Decentralized administrative entities and representatives of decentralized administrative entities, the Minister in charge of finance shall provide guidelines relating to procedures of reallocation of funds from one budgetary line to another in decentralized administrative entities' budgets. Decentralized administrative entities shall issue instructions governing reallocation of funds from one budgetary line to another.

Hatitawe ku biteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, kwimura amafaranga ku ngingo uyashyira ku zindi ntibyamewe hagati y'ingingo z'imishahara n'ibijyana nayo n'ibindi byiciro

Article 10 : Autorisation de virement d'un poste à l'autre applicable aux budgets des entités administratives décentralisées ;

En collaboration avec le Ministre ayant les entités administratives décentralisées dans ses attributions et les représentants des Entités Administratives Décentralisées, le Ministre ayant les finances dans ses attributions édicte des mesures générales concernant les virements d'un poste à l'autre applicables aux budgets des Entités Administratives Décentralisées. Les Entités Administratives Décentralisées édictent les directives concernant les virements.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa premier du présent article, aucun virement n'est autorisé entre les salaires et d'autres avantages y relatifs vers d'autres catégories de

16 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

by'ingengo y'imari isanzwe keretse byemejwe
n'Inama Njyanama y'urwo rwego rw'imategekere
y'Igihugu yegerejwe abatwara
other line of recurrent expenditure fonctionnement du budget ordinaire, sans
categories except where approved by the l'accord du Conseil de l'Entité Administrative
Council of such a decentralized Décentralisée.
administrative entity.



17 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

6

Ingingo ya 11: Ihagarikwa ry'uburenganzira Article 11: Closing date of payment of funds and expenditures commitment **Article 11: Clôture des opérations de paiement et des engagements de dépenses**

Kuriha amafaranga agenwe mu ngengo y'imari y'umwaka wa 2023/2024 byemewe kugeza ku itariki ya 30/06/2024, ariko kwemererwa uburenganzira bwo gushora amafaranga azakorashwa bihagarikwa kuwa kuwa 30 Gicurasi k'uwo mwaka, keretse bitangiwe uruhushya rusobanura impamvu yabyo na

Minisitiri ufite imari n'igenamigambi mu nshingano ze.



Ingingo ya 12: Ingingo z'amategako **Article 12: Disposition Abrogatoire ;**

Ingingo zose z'amategako n'ibyemezo zibanziriza iki cyemezo byemejwe n'Umujyi wa Kigali kandi zinyuranyije nacyo zivanyweho

Article 12: Abrogating provision;

All previous legal provisions approved by the City of Kigali contrary to this decision are abrogated

Article 12: Disposition Abrogatoire ;

Toutes les antérieures dispositions légales approuvées par le Conseil de la ville de Kigali contraires à la présente décision sont abrogées

3

Ingingo ya 13 : Igihe icyemezo gitangira
Gukurikizwa

Mu rwego rwo kudakorera mu bwiru no kumenyesha abaturage ibibakorerwa, ingengo y'imari n'izindi nyandiko ziyiherejeje zimaze gutorwa no gushyirwaho umukono n'Inama Nyanama zishyirwa ku rubuga rw'Umujyi wa Kigali no ku bibaho by'amatangazo by'uturere n'imirenge bitarenze itariki ya 30 Nyakanga 2023

Article 13: Commencement of the decision

To increase transparency and accountability of the budget to the citizens, the approved decision and other related budget documents should be published and available on City of Kigali website and notice boards of both district and administrative sectors *not later than 30th July 2023*

Ingingo ya 14: Itegurwa n'isuzumwa ry'iki



this decision

Iki cyemezo cyateguwe, gisuzumwa kandi gitangira mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

Article 14: Draft and consideration of this decision

This decision was drafted, considered and adopted in Kinyarwanda.

Article 14: Initiation and examen de la

présente
décision

La présente décision a été initiée, examinée et adoptée en Kinyarwanda.

Kigali, kuwa 29 Kamena 2023

Umunyamabanga w'Inama Njyanama


BAGUMA Rose

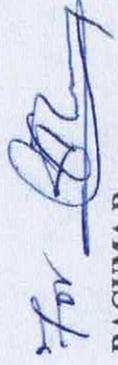
Kigali, on 29 June 2023

The Secretary of Council of the City of
Kigali


BAGUMA Rose

Kigali, le 29 Juin 2023

La Secrétaire du Conseil de la ville de
Kigali


BAGUMA Rose

Umuyobozi w'Inama Njyanama


Dr. KAYIHURA Muganga Didas

The Chairperson/Council of the City of
Kigali


Dr. KAYIHURA Muganga Didas

Le Président du Conseil de la ville de
Kigali


Dr. KAYIHURA Muganga Didas

Bishyizweho Kashe y'Inama Njyanama
y'Umujyi wa Kigali

Sealed with the Seal of the Council of the
City of Kigali

Scellé du Sceau du Conseil de la ville de
Kigali



Repuburukirika y'u Rwanda
Ministiri wa Ibikorwa by'ubushyamba



i. URUTONDE RWIBIKORWA BIGIZE UMUSHINGA WA KIP 221.5km RUVUGURUYE

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
PHASE I							
1	Kabeza-Airport- itunda-Busanza	Asphalt Construction	Kicukiro	2.71	Completion stage	1	No change in implementation phase
2	ALLU Musave Cell access road	Asphalt Construction	Gasabo	1.629	Completion stage	1	No change in implementation phase
3	Kacyiru deviation road	Asphalt Construction	Gasabo	2.1	Completion stage	1	No change in implementation phase
4	Nyarutarama Golf ring road (KG 539St, KG592St- KG535St), and running track	Asphalt Construction	Gasabo	3.8	Under Construction	1	Running track, drainage pond and Access to Golf have been added after designs

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)

NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
5	RNP Belt	Asphalt Construction	Gasabo	2.2	Completion stage	1	No change in implementation phase
6	US Embassy-Kimicanga	Upgrading to 4 lanes	Gasabo	1.2	Completion stage	1	No change in implementation phase
7	Former Gasabo District HQ Bypass	Asphalt Construction	Gasabo	0.3	Completion stage	1	No change in implementation phase
8	Kinamba Retaining Wall Extension	Asphalt Construction and masonry Construction	Gasabo	0.3	completed	1	No change in implementation phase
9	Rusororo-Arena-Inyange	Asphalt Construction	Gasabo	0.7	Completion stage	3	Added to phase 1 due to its importance
Sub-Total 1 (Km)				14.9			
PHASE II							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	STATUS	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
1	Gisozi-Karuruma bridge and Marshaland Treatment	Asphalt Construction	Gasabo	0.40	Design review	2	No change in implementation phase
2	Akabuga Nyarutarama ka	Asphalt Construction	Gasabo	1.7	Under redesign by Contractor	1	Shifted from phase 1 to Phase

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRICT	LENGTH (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
	Junction Upgrading Project						2 due to changes in designs
3	Mulindi - Gasogi-Rusororo-Kabuga Center	Asphalt Construction	Gasabo	10.9	Construction works started	2	No change in implementation phase
4	Miduha-Mageragere Prison	Asphalt Construction	Nyarugenge	7.2	Construction works started	2	No change in implementation phase
5	Sonatube-Nyakabanda-Alpha palace(KK 261 St, KK 194 St, KK 241 St)	Asphalt Construction	Kicukiro	1.41	Construction works started	2	No change in implementation phase
6	MIGINA to Control techniques(Remaining)	Asphalt Construction	Gasabo	1.37	Construction works started	2	No change in implementation phase
7	Remera-Baho Hospital-RDB (KG223ST, 225ST, 183ST, 328ST, 268ST)	Asphalt Construction	Gasabo	2.22	Construction works started	2	No change in implementation phase
8	Gaposho village roads	cobblestone	Gasabo	2.8	Construction works started	2	No change in implementation phase

Raporo ya Komisiyo y'Ubwakwaremwo n'Imitirire y'Inama Nyirakama y'Umujyi wa Kigali



[Handwritten signature]

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
9	Rugenge-Muhima Hospital- Nyabugogo access roads	Asphalt Construction	Nyarugenge	3.2	Construction works started	2	No change in implementation phase
10	Sonatubes - Sahara (KK 12 Ave)	Asphalt Construction	Kicukiro	2.2	Construction works	1	Shifted from phase 1 to Phase 2 due to shortage of materials to complete roads constructed in Phase 1
11	Busanza-Muyange	Asphalt Construction	Kicukiro	4.6	Site mobilization and Expropriation	3	Shifted from Phase 3 to phase 2
12	Kagugu-Vision City-Utexrwa	Asphalt Construction	Gasabo	2.132	Under design of SO4	4	Shifted from phase 4 to phase 2 due to its importance to decongest the area
13	GACURIRO Access Roads	Asphalt Construction	Gasabo	1.50	Under design	New	Additional road section to Gacuriro-Vision City-UTEXRWA identified during the designs
14	Kepla University Access road	Asphalt Construction	Gasabo	0.46	Under Construction	NEW	New Access road to Social facilities

Raporo ya Komisiyo y'Ubikorwamunze n'Imitirire y'Inama Nyanyama y'Umujyi wa Kigali

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
15	Kimironko Police Station Access road	Asphalt Construction	Gasabo	0.190	Under Construction	New	New Access road to Public facility
16	Kibagabaga access road	Asphalt Construction	Gasabo	1.000	Under Construction	New	New Access road to protect other infrastructures
17	Kigali International Airport Access road	Asphalt Construction	Kicukiro	2.7	Under Construction	New	New Access road to Public facility
Sub-Total 2 (Km)				46.0			

PHASE III							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC	LENGT H (Km)	STATUS	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
1	Gikondo Magerwa-Marembo(KK 625 ST)	Asphalt Construction	Kicukiro	0.3	Expropriation Process	3	No change in the implementation phase
2	Zindiro-Masizi-Birembo-Kami-Gasanze	Asphalt Construction	Gasabo	10.4	Expropriation Process	3	No change in the implementation phase
3	Bibare-Zindiro-cyamitsingi	Asphalt Construction	Gasabo	4.0	Expropriation Process	3	No change in the implementation phase but section extended to Cyamitsingi to cater for traffic decongestion



(Handwritten mark)

(Handwritten signature)

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRICT	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
4	Kimihurura-Rugando-Gishushu(KG 662 St, KG 615, KG 642 St, KK 3Ave, KG 607St, KG 648St)	Asphalt Construction	Gasabo	3.5	Expropriation Process	3	No change in implementation phase but section extended KG 607 st and KG 648 St) to decongest the area
5	Rwampara-Cyumbati-Miduha	Asphalt Construction	Kicukiro	3.2	Expropriation Process	3	No change in the implementation phase
6	Gahanga -Kagasa-Muyange road	Asphalt Construction	Kicukiro	3.8	Expropriation Process	3	No change in the implementation phase
7	Akaruvusha-Kagugu	Asphalt Construction	Gasabo	2.420	Expropriation Process	4	Shifted from phase 4 to phase 3 due to its importance to decongest the area and connectivity with Kagugu-Vision City-UTEXRWA
8	Kacyiru Hospital-Utexirwa	Asphalt Construction	Gasabo	0.6	Expropriation Process	3	No change in the implementation phase



KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)

NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
9	Kabuye Memorial road HC-Site access	Asphalt Construction	Gasabo	2.1	Under design	6	Shifted from Phase 6 to phase 3 due to the contribution of citizens who provided full site possession without any companasation
10	Access rod to Groupe Cyeru and new brick factory in MBANDAZI	Asphalt Construction	Gasabo	1.2	Under design	New	
Sub-Total 3				31.5			
PHASE IV							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	STATUS	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
1	Gisozi roads(KG ST,KG 667 ST,KG 679 ST, KG 707 ST, KG 667,782)	Asphalt Construction	Gasabo	5.4	Under design SOS	5	Shifted from phase 5 to phase 4
2	Karuruma-Camp Jali-Rubingo memorial site (Phase 1/2.8Km)	Asphalt Construction	Gasabo	2.8	Under design SOS	6	Shifted from Phase 6 to 4 and scope changed

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)

NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC	LENGT	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
			H	(Km)			
3	Niboye Access Roads(KK 333 St-KK 357St-KK 326 St, KK 329 St- KK 318St-KK 320St)	Asphalt Construction	Kicukiro	1.5	SO5	5	Shifted from phase 5 to phase 4
4	Gahanga-NUNGA-KAREMBURE&NBI /KK 15Rd-Nyanza TAXI PARKI	Asphalt Construction	Kicukiro	13.50	Under-design of SO4	4	No change in the implementation phase
5	Kivugiza-Agatara-Cemetry-Nyamirambo sector office	Asphalt Construction	Nyarugen	5.5	Under design of SO4	4	No change in the implementation phase
6	Kimisange-Cyumbati	Asphalt Construction	Kicukiro-Nyarugen	3.2	Under design of SO3	3	From phase 3 to phase 4
7	Kiyovu roads networks	Rehabilitation	Nyarugen	11.6	Under design of SO4	4	No change in the implementation phase
8	City Centre Roads	Rehabilitation	Nyarugen	6.3	SO6	6	From phase 6 to phase 4
9	Kinamba-Gisozi ULK Nyarutarama-RDB	Rehabilitation	Gasabo	10.1	Under design of SO4	4	No change in the implementation phase
10	GISOZI Memorial to Gakiriro	cobblestone	Gasabo	0.8	Under design of SO3	3	From phase 3 to phase 4
Sub-Total 4				60.6			



(Handwritten signature)

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)

NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
PHASE V							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	STATUS	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
1	Masoro-Zindiro	Asphalt Construction	Gasabo	2.0	SO5	5	No change in the implementation phase
3	Road Behind Kimisagara Market	cobblestone	Nyarugenge	0.6	SO5	5	No change in the implementation phase
4	Gikondo Merez 2-Murambi	Asphalt Construction	Kicukiro	1.2	Under design of SO3	3	Shifted from Phase 3 to phase 5 to complete their detailed designs
5	Gisimba Center kwa Mutwe	cobblestone	Nyarugenge	1.6	Under design	3	Shifted from Phase 3 to phase 4 to complete their detailed designs
6	Nyabugogo-Poids Lourd-Kanogo	Upgrading to 4 lanes	Nyarugenge	4.9	Under design of SO3	3	Shifted from phase 3 to 5
7	Poids lourds deviation roads	Asphalt Construction	Nyarugenge-Gasabo	0.7	Under design of SO3	3	Shifted from phase 3 to 5
8	Yamaha-Kinamba-Nyarutarama-Kagugu(With	Upgrading to 4 lanes	Nyarugenge-Gasabo	7.5	Under design (Shifted from SO2)	2	Shifted from phase 2 to 5

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)

NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
	Kinamba Bridges)	Two					
Sub-Total 5				18.5			
PHASE VI							
1	Masaka-Rusheshe	Asphalt Construction	Gasabo	8.0	SO6	6	No change in the implementation phase
2	Rusororo access roads	Asphalt Construction	Gasabo	4.6	Under design of SO3	3	Shifted from phase 3 to 6
3	SOS Kacyiru Hospital Access road	Asphalt Construction	Gasabo	2.3	Under design of SO3	3	Shifted from phase 3 to 6
4	Nyabugogo-Kimisagara-Nyamirambo	Upgrading to 4 lanes	Nyarugen	5.4	SO5	5	Shifted from phase 5 to 6
5	Nyanza Landfill&Memorial Site	cobblestone	Kicukiro	2.1	constructed	5	Shifted from phase 5 to 6
6	NBI-Nyarurenzi	Asphalt Construction	Nyarugen	3.7	Under design/Part of Kigali Ring Road	6	No change in the implementation phase
7	Gatsata-Karuruma-Nyacyonga	Upgrading to 4 lanes	Gasabo	9.8	will be upgraded by RTDA from Nyacyonga to Gicumbi	5	Shifted from phase 5 to 6



Handwritten signature or mark

KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
Sub-Total 6A				35.9			
PHASE VII							
1	Mulindi-Ndera-SEZ	Asphalt Construction	Gasabo	11.3		New	-
2	Kabeza-Rubirizi	Asphalt Construction	Kicukiro	3.4		New	-
3	Rubirizi-Kagarama	Asphalt Construction	Kicukiro	2.8		New	-
4	King David Academy-KK 104St-Busanza	Asphalt Construction	Kicukiro	9.5		New	-
5	Gacuriro Roads Rehabilitation Project	Asphalt Construction	Gasabo	2.6		New	-
Sub-Total 6B/NEW				29.6			
Sub-Total 6 (6A+6B)				47.3			
ROADS TO BE REPLACED							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC T	LENGT H (Km)	STATUS	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
1	Control technique-Kimironko sector-Prison	Asphalt Construction	Gasabo	1.6	Under preliminary construction works	2	This section is being implemented under RUDD project
2	Rusororo Neighborhood roads	Asphalt Construction	Gasabo	2.6	Decongesting part constructed in KIP phase I	2	Decongesting part constructed in KIP phase I

Raporo ya Komisiyo y'ibikorwaremezo n'Inturire y'Inama Nyanjira y'Umujyi wa Kigali



KIGALI INFRASTRUCTURE PROJECT (KIP)							
NO	ROADS	CATEGORY	DISTRIC	LENGT H (Km)	Current Status	PREVIOUS PHASE	COMMENTS
3	Kibagabaga memorial access road	Asphalt Construction	Gasabo	2.3	S05	5	constructed by citizens
4	Gitikinyoni-Nyabarongo	Upgrading to 4 lanes	Nyarugenge	3.3	Under implementation with RTDA	5	Under implementation with RTDA
Total				9.8			
TOTAL NUMBER OF KILOMETERS TO BE CONSTRUCTED				221.5Km			



(Handwritten signature)

(Handwritten mark)